



## **FAST BATTERY CHARGER 20 V 4.5 A PLG 20 C3**

**(GB)**

### **FAST BATTERY CHARGER 20 V 4.5 A**

Assembly, operating and safety instructions

**(HU)**

### **AKKU-GYORSTÖLTŐ 20 V 4,5 A**

Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók

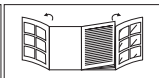
**(DE)**

**(AT)**

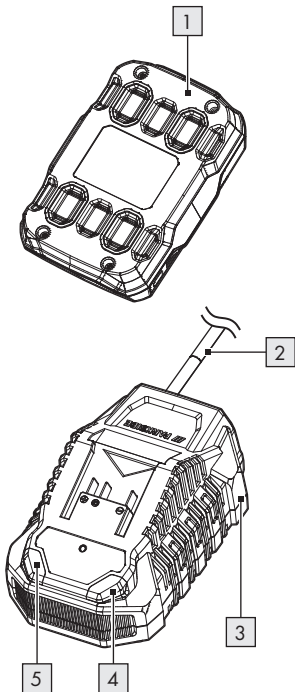
**(CH)**

### **AKKU-SCHNELLEDEGERÄT 20 V 4,5 A**

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise



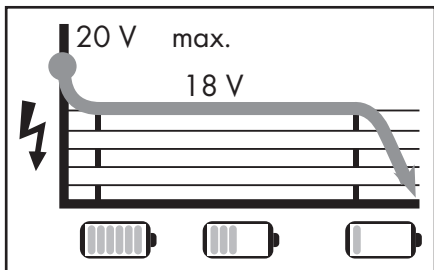
GB	Assembly, operating and safety instructions	Page	5
HU	Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók	Oldal	25
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	47

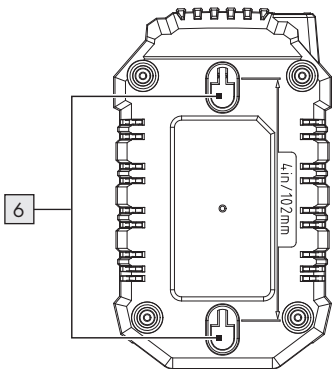
**A**

All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/  
PLG 20 A2/PLG 20 A3/PLG 20 B1/PLG 20 C3/  
PDSLГ 20 A1 of the X20V Team series are compatible  
with the PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3 battery pack.

Az X20V-Team sorozat minden Parkside szerszáma és  
töltőkészüléke (PLG 20 A1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/  
PLG 20 B1/PLG 20 C3/PDSLГ 20 A1) kompatibilis  
a PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/  
PAP 20 B3 akkumulátorcsomaggal.

Alle Parkside-Werkzeuge und die Ladegeräte  
PLG 20 A1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/PLG 20 B1/  
PLG 20 C3/PDSLГ 20 A1 der X20V-Team-Serie  
sind mit dem Akku-Pack PAP 20 A1/PAP 20 A2/  
PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3 kompatibel.



**B**

<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page	6
<b>Introduction</b> .....	Page	8
Intended use .....	Page	9
Scope of delivery .....	Page	9
Parts description .....	Page	9
Technical data .....	Page	10
<b>Safety notes</b> .....	Page	12
<b>Operation</b> .....	Page	15
Charging the battery pack .....	Page	15
Charging status .....	Page	16
Wall mounting .....	Page	17
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	19
<b>Disposal</b> .....	Page	20
<b>Simplified EU declaration of conformity</b> .....	Page	21
<b>Warranty</b> .....	Page	21
Warranty claim procedure .....	Page	23
<b>Service</b> .....	Page	24

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:



Read the instruction manual.



Follow the warnings and safety notes!



Alternating current/voltage



Direct current/voltage



Protection class II (double insulation)



Use in dry indoor rooms only.



Fuse



This symbol in combination with the word "Info" provides additional useful information.



Safety-relevant information and other notes



Instructions for use

# **FAST BATTERY CHARGER**

## **20 V 4.5 A**

### **● Introduction**

Congratulations on the purchase of your new 20 V FAST BATTERY CHARGER 4.5 A, hereafter referred to only as “the product”.

You have chosen a high-quality product. The instruction manual forms an integral part of this product. It contains important information on operation, safety, use and disposal. Prior to use of the product, familiarise yourself with the product and all operation and safety notes. For this purpose, carefully read the following operation instructions and safety notes.

Only use the product as described and for the applications stated. Keep this manual in a safe place. If you hand the product on to third parties, all documentation must be passed on as well.

## ● Intended use

This product is exclusively intended for charging Parkside 20 V batteries of X 20 V Team series.

The product is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

## ● Scope of delivery

- 1 Fast battery charger 20 V 4.5 A
- 1 Instruction manual

## ● Parts description

- 1 Battery pack\*
- 2 Mains cord with mains plug
- 3 Charger

- 4 Charging control LED - Red
  - 5 Charging control LED - Green
  - 6 Mounting holes (underside)
- \* Battery pack not included

## ● Technical data

**Charger:** **PLG 20 C3**

### **Input:**

Rated voltage: 230-240 V~

Rated frequency: 50 Hz

Rated power consumption: 120 W

Fuse (internal): 3.15 A 

### **Output:**

Rated voltage: 21.5 V 

Rated current: 4.5 A

<b>Battery pack type*</b>	<b>Charging time</b>
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2.0 Ah	35 minutes
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4.0 Ah	60 minutes
PAPS 208 A1, 8.0 Ah	120 minutes

Protection class: II/□ (double insulation)

\* Battery pack not included

Customers from HU (Hungary), CZ (Czech Rep.) & SK (Slovakia) can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop [www.lidl.de](http://www.lidl.de). Customers from SI (Slovenia) via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

**Net weight:** 0.395 kg

**Recommended ambient temperature:**

While charging: +4 to +40 °C

During operation: +4 to +40 °C

During storage: +20 to +26 °C



## **Safety notes**

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning

use of the product in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge regular or non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the product under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The product is suitable for indoor use only.

**⚠ ATTENTION!** This product is only designed for charging following battery pack types:

## Parkside 20 V battery pack

PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B2	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

### ● Operation

### ● Charging the battery pack

#### ① **INFO:**

- The battery pack **1** may be charged at any time without reducing its service life.
- Interrupting the charging process does not damage the battery pack.
- Charge the battery pack **1** before use when it is at medium or low charging level.

1. Insert the battery pack into the charger **3**.
2. Connect the mains plug **2** to a socket-outlet.
3. When the battery pack is fully charged, remove the battery pack from the charger. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

## ● Charging status

- The charging control LEDs (green **5** and red **4**) indicate the status of the charger **3** and the battery pack **1** (Fig. A):

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charging
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flash	Battery pack defective
Red LED flashes	Battery pack <b>1</b> too cold or too warm

<b>LED</b>	<b>Status</b>
Green LED lights up (without battery pack)	Charger <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">3</span> ready for use

## ● Wall mounting

### **WARNING! RISK OF INJURY AND DAMAGE!**

- When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance.
- Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

**i INFO:**

- The charger **3** can be used either free-standing or mounted on the wall.
1. Drill 2 holes in the wall with a spacing of 102 mm.
  2. Insert dowels into the drilled holes.
  3. Screw round-head screws (screw head diameter: 6–8 mm) into the dowels. Leave the screw head protruding with a distance of approx. 10 mm from the wall.
  4. Hang the charger onto the screws using the mounting holes **6** located on the underside of the charger (Fig. B).  
The charging control LEDs **4**/**5** must be located at the bottom when the charger is mounted on the wall.

## ● Cleaning and care

### ⚠ NOTICE! RISK OF DAMAGE!

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to get into the product.

### ⓘ **INFO:**

- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the service life of the product.
- Keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- Always keep the vents clear. Clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

## **Product:**



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● Simplified EU declaration of conformity

CE CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 408013\_2207) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● Service

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

<b>Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok</b>	Oldal	26
<b>Bevezető</b>	Oldal	28
Rendeltetésszerű használat	Oldal	29
A csomagolás tartalma	Oldal	29
A részegységek leírása	Oldal	30
Műszaki adatok	Oldal	30
<b>Biztonsági utasítások</b>	Oldal	32
<b>Kezelés</b>	Oldal	36
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal	36
Töltöttségi szint	Oldal	37
Falra szerelés	Oldal	38
<b>Tisztítás és ápolás</b>	Oldal	40
<b>Mentesítés</b>	Oldal	41
<b>Egyszerűsített EK Megfelelőségi Nyilatkozat</b>	Oldal	42
<b>Garancia</b>	Oldal	43
Jótállási eljárás	Oldal	45
<b>Szerviz</b>	Oldal	46

## Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:



Olvassa el a használati útmutatót.



Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!



Váltóáram/-feszültség



Egyenáram/-feszültség



II. védelmi osztály (kettős szigetelés)



A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.



Biztosíték



Ez a szimbólum a „Tudnivalók” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.



Biztonsági utasítások és kiegészítő információk



Kezelési utasítások

# **AKKU-GYORSTÖLTŐ 20 V 4,5 A**

## ● **Bevezető**

Gratulálunk új akku-gyorstöltő 20 V 4,5 A egységének vásárlása alkalmából, amelyre a továbbiakban „termék” néven hivatkozunk.

Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati útmutató a termék szerves részét képezi. Fontos tudnivalókat tartalmaz a kezeléssel, a biztonsággal, a használattal és a kiselejtezéssel kapcsolatban. A termék használata előtt ismerkedjen meg a termékkel, valamint minden kezelési és biztonsági utasítással. Ehhez olvassa el figyelmesen az alábbi kezelési utasításokat és biztonsági utasításokat.

A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg a használati útmutatót egy biztonságos helyen, és ha a terméket továbbadja, mindenképp adja mellé a teljes dokumentációt is.

## ● **Rendeltetészerű használat**

A termék kizárólag a Parkside X 20 V Team sorozat akkumulátorcsomagjainak feltöltésére alkalmas.

A termék üzleti használatra nem alkalmas. A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetészerűnek minősül és jelentős baleseti kockázattal jár. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkat.

## ● **A csomagolás tartalma**

- 1 Akku-gyorstöltő 20 V 4,5 A
- 1 Használati útmutató

## ● A részegységek leírása

- 1 Akkumulátorcsomag\*
- 2 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 3 Töltőkészülék
- 4 Töltési jelzőfény - Piros
- 5 Töltési jelzőfény - Zöld
- 6 Rögzítőfuratok (alul)

\* Akkumulátorcsomag nincs mellékelve

## ● Műszaki adatok


**Töltőkészülék:** **PLG 20 C3**

### **Bemenet:**

Névleges feszültség: 230-240 V~

Névleges frekvencia: 50 Hz

Névleges bemenő  
teljesítmény: 120 W

Biztosíték (beépítve): 3,15 A 

### **Kimenet:**

Névleges feszültség: 21,5 V 

Névleges áramerősség: 4,5 A

<b>Akkumulátorcsomag típusa*</b>	<b>Töltési idő</b>
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	35 perc
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	60 perc
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 perc

Védelmi osztály: II/☐ (kettős szigetelés)

\* Akkumulátorcsomag nincs mellékelve

A HU (Magyarország), CZ (Csehország) és SK (Szlovákia) területén tartózkodó ügyfelek kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a LIDL webshopjában, a [www.lidl.de](http://www.lidl.de) címen, a SI (Szlovénia) területén tartózkodó ügyfelek pedig a [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) címen szerezhetnek be.

<b>Nettó súly:</b>	0,395 kg
<b>Ajánlott környezeti hőmérséklet:</b>	
Töltés közben:	+4 és +40 °C között
Működés közben:	+4 és +40 °C között
Tárolás alatt:	+20 és +26 °C között



## **Biztonsági utasítások**

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afölötti gyermekek, valamint csökkent testi, érzékszervi és szellemi képességű személyek, illetve olyanok, akik nem rendelkeznek a kellő tudással vagy tapasztalattal, ha számukra felügyeletet

biztosítanak, a termék biztonságos használatával kapcsolatban megfelelő utasításokat kaptak és megértik az azzal járó veszélyeket.

- Gyermek nem játszhat a termékkel. A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne töltsön hagyományos elemeket vagy nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása veszélyes.

- Ha a termék hálózati csatlakozókábele megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos alkatrészeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket az alkatrészeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, ápolásra és javításra vonatkozó utasításokat.

- A termék kizárólag beltéren használható.

**⚠ FIGYELEM!** Ez a termék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok töltésére alkalmas:

<b>Parkside 20 V akkumulátorcsomag</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B2	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cella
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cella

## ● Kezelés

### ● Az akkumulátorcsomag feltöltése

#### ① **TUDNIVALÓ:**

- Az akkumulátorcsomagot **1** bármikor töltheti, az élettartama ettől nem fog csökkenni.
  - A töltés megszakítása nem tesz kárt az akkumulátorcsomagban.
  - Töltse fel a akkumulátorcsomagot a használata előtt, ha annak a töltési szintje közepes vagy alacsony.
1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot a töltőkészülékbe **3**.
  2. Dugja be az elektromos csatlakozót **2** egy konnektorba.
  3. Amikor az akkumulátorcsomag teljesen feltöltődött, vegye ki az akkumulátorcsomagot a töltőkészülékből. Húzza ki az csatlakozót a konnektorból.

## ● Töltöttségi szint

- A töltési jelzőfények (zöld **5** és piros **4**) jelzik a töltőkészülék **3** és az akkumulátorcsomag **1** állapotát (A ábra):

LED	Állapot
A piros színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag töltődik
A zöld színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag teljesen feltöltődött
A zöld és a piros LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag hibás
A piros színű LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag túl hideg vagy túl meleg

LED	Állapot
A zöld színű LED világít (akkumulátorcsomag nélkül)	A töltőkészülék üzemkész

## ● Falra szerelés

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSEK ÉS KÁROK VESZÉLYE!

- A fúrás során ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt a közművezetékben. Az ilyen vezetékek megtalálásához használjon megfelelő keresőeszközöket, vagy a tájékozódáshoz nézze át a telepítési tervet.
- Az elektromos vezetékekkel való érintkezés áramütéshez és tüzesethez vezethet. Ha gázvezetékbe ér, az robbanáshoz vezethet. Egy vízvezeték felsértése anyagi károkhoz és áramütéshez vezethet.

## **i** TUDNIVALÓ:

- A töltőkészülék **3** szabadon elhelyezve vagy a falra szerelve használható.
1. Fúrjon a falra 2 lyukat, egymástól 102 mm távolságra.
  2. Tegye a furatokba a dübeleket.
  3. Csavarjon be félgömbfejű csavarokat (csavarfej átmérője: 6–8 mm) a dübelekbe. Hagyja a csavarfejet kb. 10 mm-re kiállni a falból.
  4. Akassza a töltőkészüléket **3** a csavarokra a töltőkészülék alján található rögzítőfuratok **6** segítségével (B ábra). A töltési jelzőfényeknek **4/5** a töltőkészülék alján kell lenniük, ha a töltőkészülék falra van szerelve.

## ● Tisztítás és ápolás

### ⚠ FIGYELEM! KÁROSODÁS VESZÉLYE!

- A termék tisztításához ne használjon vegyszereket, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.

### ⓘ **TUDNIVALÓ:**

- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.

- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások mindig szabadon legyenek. Minden használat után egy ruhával és puha kefével távolítsa el a szennyeződések és a port a szellőzőnyílásokból.

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

## Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## ● Egyszerűsített EK Megfelelőségi Nyilatkozat



A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.

## ● Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és szállítás előtt alaposan ellenőrzésnek vetettük alá. Anyaghibák és gyártási hibák esetén Önt a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az alábbiakban ismertetett garanciánk semmilyen módon nem korlátozza.

A termékre a vásárlás dátumától számítva 3 év garancia vonatkozik. A garanciaidő a vásárlás dátumával kezdődik. Őrizze meg az eredeti vásárlási nyugtát egy biztonságos helyen, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás tényének igazolására.

A vásárláskor már meglévő sérüléseket vagy hibákat a termék kicsomagolása után azonnal jelenteni kell.

Ha a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyaghibát vagy gyártási hibát talál, akkor azt saját döntésünk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garanciaidő a jótállási igény érvényesítésével nem hosszabbodik meg. Ez a kicserélt és megjavított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyaghibákra és a gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék azon alkatrészeire, amelyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezért kopóalkatrészeknek számítanak (pl. elemek, akkumulátorok, tömlők, tintapatronok), valamint nem terjed ki a törékeny alkatrészek, pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek sérüléseire.

## ● Jótállási eljárás

Az igénye gyors feldolgozásának biztosítása érdekében vegye figyelembe az alábbiakat: Készítse elő az eredeti vásárlási nyugtát a cikkszámmal együtt (IAN 408013\_2207) a vásárlás igazolása érdekében.

A cikkszámot megtalálja az adattáblán a termékre gravírozott formában, a használati útmutató címlapján (lent balra), illetve egy matricán a termék hátoldalán vagy alján.

Funkcionális hibák vagy egyéb meghibásodások esetén először vegye fel a kapcsolatot az alább megadott szervizzel telefonon vagy e-mailben.

Miután a terméket hibásnak találtuk, ingyenesen visszaküldheti a megadott szervic címre.

Mindenképp csatolja az eredeti vásárlási nyugtát (pénztári bizonylatot) és egy rövid, írásos leírást, amely ismerteti a hiba részleteit és a fellépésének idejét.

## ● Szerviz

(HU)

### **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)

<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> . . .	Seite	48
<b>Einleitung</b> . . . . .	Seite	50
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	Seite	51
Lieferumfang . . . . .	Seite	52
Teilebeschreibung . . . . .	Seite	52
Technische Daten . . . . .	Seite	52
<b>Sicherheitshinweise</b> . . . . .	Seite	54
<b>Bedienung</b> . . . . .	Seite	58
Akkupack laden . . . . .	Seite	58
Ladezustand . . . . .	Seite	59
Wandmontage . . . . .	Seite	60
<b>Reinigung und Pflege</b> . . . . .	Seite	62
<b>Entsorgung</b> . . . . .	Seite	64
<b>Vereinfachte EU-Konformitätserklärung</b> . .	Seite	65
<b>Garantie</b> . . . . .	Seite	66
Abwicklung im Garantiefall . . . . .	Seite	68
<b>Service</b> . . . . .	Seite	69

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Warn- und Sicherheitshinweise beachten!



Wechselstrom/-spannung



Gleichstrom/-spannung



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.



Sicherung



Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.



Sicherheitshinweise und zusätzliche Informationen



Handlungsanweisungen

# **AKKU-SCHNELLADEGERÄT**

## **20 V 4,5 A**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen 20 V AKKU-SCHNELLADEGERÄTS 4,5 A, im Folgenden nur „Produkt“ genannt.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zu Bedienung, Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Verwendung des Produkts mit dem Produkt und allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Lesen Sie zu diesem Zweck die folgenden Bedienungsanweisungen und Sicherheitshinweise sorgfältig durch.

Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte unbedingt mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt eignet sich ausschließlich zum Aufladen von Akkupacks der Parkside X 20 V Team-Serie.

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und stellen ein erhebliches Unfallrisiko dar. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## ● Lieferumfang

- 1 Akku-Schnellladegerät 20 V 4,5 A
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

- 1 Akkupack\*
- 2 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 3 Ladegerät
- 4 Ladekontrollleuchte - Rot
- 5 Ladekontrollleuchte - Grün
- 6 Montagelöcher (Unterseite)

\* Akkupack nicht enthalten

## ● Technische Daten

**Ladegerät:** **PLG 20 C3**

**Eingang:**

Nennspannung: 230-240 V~

Nennfrequenz: 50 Hz

Nennleistungsaufnahme: 120 W

Sicherung (innenliegend): 3,15 A 

## Ausgang:

Nennspannung: 21,5 V  $\equiv$

Nennstrom: 4,5 A

Akkupack Typ*	Ladezeit
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	35 Minuten
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	60 Minuten
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 Minuten

Schutzklasse: II/□  
(Doppelisolierung)

\* Akkupack nicht enthalten

Kunden aus HU (Ungarn), CZ (Tschechien) & SK (Slowakei) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop [www.lidl.de](http://www.lidl.de) beziehen. Kunden aus SI (Slowenien) über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

**Nettogewicht:** 0,395 kg

**Empfohlene Umgebungstemperatur:**

Während des  
Ladevorgangs: +4 bis +40 °C

Bei Betrieb: +4 bis +40 °C

Bei Lagerung: +20 bis +26 °C



**Sicherheitshinweise**

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet wer-

den, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Produkts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht unbeaufsichtigt durchgeführt werden.
- Laden Sie keine herkömmlichen Batterien oder nicht wiederaufladbare Batterien auf. Diese Anweisung zu missachten ist gefährlich.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie solche Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen bezüglich der Reinigung, Pflege und Reparatur.
- Das Produkt eignet sich ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen.

**⚠ ACHTUNG!** Dieses Produkt eignet sich ausschließlich zum Laden folgender Akkupacktypen:

### **Parkside 20 V Akkupack**

PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B2	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

## ● **Bedienung**

## ● **Akkupack laden**

### **i INFO:**

- Der Akkupack **1** kann jederzeit geladen werden, ohne dabei dessen Lebensdauer zu verringern.

- Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkupacks.
  - Laden Sie den Akkupack vor dessen Verwendung, wenn der Ladezustand mittel oder niedrig ist.
1. Setzen Sie den Akkupack in das Ladegerät **3** ein.
  2. Verbinden Sie den Netzstecker **2** mit einer Steckdose.
  3. Wenn der Akkupack voll aufgeladen ist, nehmen Sie den Akkupack aus dem Ladegerät. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

## ● Ladezustand

- Die Ladekontrollleuchten (grün **5** und rot **4**) zeigen den Status des Ladegeräts **3** und des Akkupacks **1** (Abb. A):

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akkupack lädt

<b>LED</b>	<b>Status</b>
Grüne LED leuchtet	Akkupack voll aufgeladen
Grüne und rote LED blinken	Akkupack defekt
Rote LED blinkt	Akkupack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akkupack)	Ladegerät betriebsbereit

## ● **Wandmontage**

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGS- UND BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**

- Achten Sie beim Bohren darauf, dass keine Versorgungsleitungen beschädigt werden. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um solche Leitungen aufzuspüren oder beziehen Sie sich auf einen Installationsplan zur Orientierung.

- Der Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu einem Stromschlag und Feuer führen. Der Kontakt mit einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen. Die Beschädigung eines Wasserrohrs kann zu Sachschäden und einem Stromschlag führen.

**i INFO:**

- Das Ladegerät **3** kann entweder freistehend oder an der Wand montiert verwendet werden.
1. Bohren Sie 2 Löcher mit einem Abstand von 102 mm in die Wand.
  2. Stecken Sie Dübel in die Bohrlöcher.
  3. Schrauben Sie Rundkopfschrauben (Schraubenkopfdurchmesser: 6–8 mm) in die Dübel. Lassen Sie den Schraubenkopf mit einem Abstand von ca. 10 mm zur Wand hervorstehen.

4. Hängen Sie das Ladegerät **3** mit Hilfe der Montagelöcher **6**, die sich auf der Unterseite des Ladegeräts befinden, an den Schrauben auf (Abb. B). Die Ladekontrollleuchten **4/5** müssen sich am unteren Ende des Ladegeräts befinden, wenn das Ladegerät an der Wand montiert ist.

## ● Reinigung und Pflege

### ⚠ ACHTUNG! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

**i INFO:**

- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Stellen Sie sicher dass die Lüftungsöffnungen immer frei sind. Entfernen Sie Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

### **Produkt:**



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

## ● Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

CE Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 408013\_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG08983

Version: 01/2023

IAN 408013\_2207

